

## Turinys / Contents

1. Aušta aušrelė / The Dawn is Breaking ..... 4  
...The dawn is breaking – the day is soon, the red sun will be rising...
2. Žaliam berže gegulė / The Cuckoo in the Birch Tree ..... 5  
...In the green birch tree the cuckoo was calling...
3. Kad aš ėjau ulytėlėms / When I Was Walking the Streets of a Village ..... 6  
...When I was walking the streets of a village, the greens and lawns,  
I ran into the girl on path approaching...
4. Subatos dienele / On Saturday ..... 8  
...On Saturday I fed my horse. On Sunday I rode it to meet the maid...
5. Žąselės girga / Geese Cackle ..... 10  
...Geese cackle, cocks crow, my dear maid lays awake...
6. Leliumai, oi kas vaikščiojo / Leliumai, Oh Who Was Walking ..... 12  
...Leliumai, oh who was walking leliumai,  
and paths was trampling leliumai
7. Unčių tupi trys pulkeliai / Three Flocks of Duck are Perching ..... 14  
...Three flocks of duck are perching,  
duckedly duckedly duck duck duck...
8. Vakarinė žvaigždėlė / The Evening Star ..... 15  
...The evening star walked across the sky.  
Walked across the sky and stopped with moon...
9. Oi ta ta, buvo anyta / Oh, dah dah, That Was Mother-in-law ..... 16  
... Oh, dah dah, that was Mother-in-law,  
Oh angry, dah dah, was Mother-in-law...
10. Jau saulutė leidžias / The Sun is Setting ..... 18  
...The sun is setting, the eve is soundless.  
The dark clouds covered the trace of light...
11. Vėlus vakarėlis / It's a Late Hour ..... 20  
...Fly off, you falcon, but don't be too long.  
It's a late late late hour...
12. Per tamsią naktelę / Through the Dark Night ..... 22  
...Through the dark night, oh, until the early cocks.  
Two little brother-falcons in the golden arm-chair are sitting...